Fuente: Archivo fotográfico de Labayru Fundazioa.

Labayru Fundazioa (Bilbao, 1977-) es una institución nacida para la salvaguarda y la divulgación de la lengua y la cultura vascas. Su actividad es variada, e incluye la enseñanza de euskera, la traducción directa e inversa, el estudio lexicográfico y el patrimonio etnográfico.

Toda esta actividad conlleva la elaboración de materiales específicos que publica la misma institución. Por lo tanto, puede decirse que la actividad editorial de Labayru Fundazioa está adscrita a la difusión de sus propios trabajos. Buena parte de esta labor se lleva a cabo en colaboración con otras instituciones, entre las que ocupa lugar destacado la Fundación BBK.

Las primeras publicaciones datan de la década de 1970. Se trata de materiales didácticos dirigidos a sus propios alumnos, encuadernados artesanalmente en las colecciones Idatziak y Eskola Apunteak, que reflejan el gran interés de esta institución en fijar por escrito y conservar la producción de profesores, colaboradores e investigadores. Asimismo, la necesidad de materiales didácticos y de textos de lectura dio pie a abrir nuevas líneas mediante seminarios de trabajo.

Por un lado, las publicaciones relacionadas con la enseñanza se recogen en las colecciones Ikasgaiak eta Ariketak, Eskola Tailerra, Literatur Kaierak. Por su parte, los estudios lingüísticos comprenden obras de gramática, toponimia y lexicografía, como

Ortik eta Emendik. Repertorio de locuciones del habla popular vasca, de Justo Mari Mokoroa, y *Labayru Hiztegia/Diccionario Labayru*.

La producción literaria se distribuye en varias colecciones atendiendo al contenido. Sutondoan agrupa las obras de autores del siglo XX, presentadas con la ortografía actualizada y un estudio introductorio. Cuenta también con reediciones y rescates de autores a través de recopilaciones de artículos o narraciones dispersas en publicaciones periódicas. En Galburua se publican obras de nueva creación, principalmente colecciones de narraciones. Las publicaciones de Urbegi también son de nueva creación y con ella se pretende dar voz a autores noveles que empiezan a publicar su obra literaria. En este caso se recogen novelas o textos más extensos que los anteriores.

Herri-ipuinak son lecturas de cuentos populares dirigidas al público infantil. *25 kanta eder* son cancioneros populares temáticos de veinticinco canciones cada uno. Laratz y Geureak están dedicadas al patrimonio oral y cultural y cuentan con estudios etnográficos y de literatura oral. Jarein y Arragoa son colecciones de textos clásicos antiguos; en el primer caso, textos de los siglos XVIII-XIX, y en el segundo reproducciones. Aita Santi Onaindia *Beka*, por su parte, es el resultado de las convocatorias de beca de investigación literaria del mismo nombre. Las investigaciones llevadas a cabo con ayuda de la beca se publican en la colección homónima.

En cuanto a etnografía, la obra *Atlas Etnográfico de Vasconia* se compone de ocho tomos sobre temas monográficos: alimentación, juegos infantiles, ritos del nacimiento al matrimonio, ritos funerarios, ganadería y pastoreo, medicina popular, casa y familia y agricultura. Esta obra es el resultado de años de investigación de campo llevada a cabo en todo el territorio de lengua vasca por los Grupos Etniker. A partir de encuestas homogéneas realizadas en unas ochenta localidades, los resultados se publican en una redacción unificada. Además, la colección Estudios de Etnología y Etnografía tiene varios títulos monográficos sobre temas como la medicina o la religiosidad popular. Cabe destacar la obra *Ermitas de Bizkaia*, de Gurutzi Arregi de 1987, publicada en tres tomos.

Otra vertiente de esta actividad editorial son las publicaciones periódicas, como *Idatz & Mintz - Literatur Atalen Sorta*, una revista literaria de creación, que, desde 1982, se viene publicando de manera ininterrumpida bianualmente. Durante muchos años celebró un concurso literario para fomentar la cantera de autores y, en su andadura, ha publicado varias separatas que se distribuyen junto con el ejemplar al que acompañan. *Litterae Vasconicae* es una revista de estudios de investigación de temas lingüísticos y literarios de periodicidad bianual. *Etniker Bizkaia* es la revista que divulga resultados de las investigaciones etnográficas ligadas al Atlas Etnográfico.

Asimismo, al catálogo de más de 500 títulos se suman también publicaciones institucionales, como memorias de actividad, aniversarios, etc., con un creciente protagonismo de las publicaciones en otros formatos, como el audiovisual o multimedia.

Layburu Fundazioa ha sido premiada en tres ocasiones por sus ediciones. Así, la revista *Etniker Bizkaia* recibió el premio a la mejor edición de la Diputación Foral de Bizkaia en 1985; *Ipuin tailerra* tuvo en 2010 una mención de honor de la Consejería de

Educación del Gobierno Vasco; y la revista *Idatz & Mintz* obtuvo el galardón de la Pluma de Oro en la Feria del Libro de Bilbao en 2015.

Igone Etxebarria
Labayru Fundazioa

Selección bibliográfica

(s. a.) (2017). *Argitalpenen katalogoa / Catálogo de publicaciones 2017*. Bilbao: Labayru Fundazioa.

ASTIGARRAGA, Asier (1996) (coord.). *Derioko Udako Euskal Ikastaroa 25 urtean (1970-1994)*. Bilbao: Labayru Ikastegia.

Sitio web: https://www.labayru.eus/denda/

Para citar este documento: ETXEBARRIA, Igone (2021). «Semblanza de Labayru Fundazioa (Bilbao, 1977-)», *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*, en http://www.cervantesvirtual.com/obra/labayru-fundazioa-bilbao-1977--semblanza-1101098/.